

Computer e Antichità Classica  
4 marzo 2022

# Strumenti digitali per l'Epigrafia

a cura di Alessandro Cristofori ([alessandro.cristofori@unibo.it](mailto:alessandro.cristofori@unibo.it))

# Siti web relativi agli strumenti tradizionali dell'Epigrafia greca

- *Inscriptiones Graecae*
  - <http://ig.bbaw.de/>: sito di carattere informativo (con alcune traduzioni in tedesco di testi chiave e utili concordanze IG => SEG).
- *Supplementum Epigraphicum Graecum*
  - <https://www.universiteitleiden.nl/en/research/research-projects/humanities/supplementum-epigraphicum-graecum>: sito di carattere informativo.
  - <http://www.brillonline.nl/browse/supplementum-epigraphicum-graecum>: versione digitale di tutti i volumi editi, con possibilità di eseguire ricerche per numero dell'iscrizione, località, regione, per voci di indice e per concordanze. Accesso dalla rete UniBo.
- *Bulletin Épigraphique*
  - <http://www.revue-des-etudes-grecques.com/bulletin-epigraphique>: sito di carattere informativo.
  - <http://www.persee.fr/collection/req>: edizione in formato PDF dei fascicoli 1888-2016.

# La Home Page del *Supplementum Epigraphicum Graecum*

The screenshot shows the homepage of the *Supplementum Epigraphicum Graecum* (SEG) online. At the top, there is a red header bar with the Alma Mater Studiorum logo, the text "ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Servizio EZproxy", and a user login area showing "alessandro.cristofori@unibo.it | Logout". Below the header, the main title "Supplementum Epigraphicum Graecum" is displayed in a large, serif font. To the left of the title is a logo featuring the letters "SEG" in a stylized font, with "SUPPLEMENTUM EPIGRAPHICUM GRAECUM ONLINE" written below it. The logo is set against a background of Greek letters. The central content area contains a brief description of the project, mentioning its subject (Classical Studies), editors (A. Chaniotis, T. Corsten, N. Papazarkadas, E. Stavrianopoulou, and R.A. Tybout), and its purpose (systematically collecting newly published Greek inscriptions). It also notes that the online edition includes all SEG volumes and will incorporate future volumes. Below this text are links for "SEG Search Tips" and "Subscriptions: see Brill.com". On the right side of the page, there is a sidebar with various icons for social media and personal tools, a "Sign out" button, and a "Sign in" form for users. The sidebar also includes sections for "Searches (0)", "Clear history", "Give us your feedback", "Recommend to library", and access status indicators for "Full Access", "Open Access", and "No Access".

ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Servizio EZproxy ⓘ

alessandro.cristofori@unibo.it | Logout

Supplementum Epigraphicum Graecum

**Subject:** Classical Studies

**Edited by:** A. Chaniotis, T. Corsten, N. Papazarkadas, E. Stavrianopoulou and R.A. Tybout

The Supplementum Epigraphicum Graecum systematically collects newly published Greek inscriptions as well as publications on previously known documents. It presents complete Greek texts of all new inscriptions with a critical apparatus; it summarizes new readings, interpretations, and studies of known inscriptions, and occasionally presents the Greek text of these documents.

The online edition includes all SEG volumes, and will incorporate all future volumes in the series. Supplementum Epigraphicum Graecum Online is automatically updated upon publication of the annual volume.

SEG Search Tips

Subscriptions: see Brill.com

Full Access

Open Access

No Access

# La sezione *Browse* del *Supplementum Epigraphicum Graecum*

The screenshot shows the homepage of the *Supplementum Epigraphicum Graecum*. At the top, there is a red header bar with the university logo, the text "ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Servizio EZproxy", and a user account section. Below the header, a navigation bar includes links for "Notes for readers", "Browse", "Concordances", "Indices", and "How to". A sidebar on the right contains a login form, a search history section, and a feedback link. The main content area below the navigation bar contains a brief introduction and a bulleted list of features for the "Browse" section.

The links below offer several ways to browse the many SEG entries.

- Provenance leads to an overview of **regions** (themselves ordered by larger 'super regions'). Each region is hyperlinked to a list of **places** followed by the SEG entries that cover inscriptions that come from that place.
- Century leads to a list of centuries, indicating the age of the inscriptions. Click on a century to see a list of search results: all SEG entries that discuss an inscription from that century. There is also a list of all undated inscriptions.
- Type leads to a short list of the four types of inscriptions that SEG Online distinguishes: **Dedications**, **Epitaphs**, **Public documents**, and **Miscellaneous**. Again, clicking on a type brings up a list of search results: all SEG entries that cover inscriptions of that type.
- Publication Year leads to an overview of SEG volumes ordered by publication year. This is the **publication year of the publications covered in the SEG volumes** and **not** the publication year of the SEG volumes themselves! Clicking on a year brings up a list of search results: all SEG entries that cover publications that saw the light in that year.
- Volume leads to an overview of SEG volumes ordered by volume number. Clicking on a volume number brings up a list of search results: all SEG entries that belong to that volume.

# La sezione *Indices* del *Supplementum Epigraphicum Graecum*

The screenshot shows a red header bar with the university's logo and the text "ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Servizio EZproxy". On the right, there are links for "Logout" and "University of Bologna". Below the header, the main content area has a sidebar on the left containing links for "Indices", "Names", "Kings", "Emperors", "Geography", "Religion", "Military", "Greek and Latin Terms", and "Selected Topics". The main content area contains text about the eight indices and their categories. To the right is a dark blue sidebar with user profile icons (envelope, pen, etc.), a "Sign out" button, a message about personal tools, a login form for "Username/Email & password", a "Sign in" button, a "Searches (0)" button, a "Clear history" link, a "Give us your feedback Recommend to library" link, and access status indicators for "Full Access", "Open Access", and "No Access". At the bottom right is a "Brill Online for..." link.

Indices

SEG has eight indices, that is eight categories of index terms.

- Names
- Kings
- Emperors
- Geography
- Religion
- Military
- Greek and Latin Terms
- Selected Topics

The first seven categories pertain to the inscriptions presented in the publications that are discussed in SEG.

The eight category, *Selected Topics*, pertains to entries in SEG.

The keywords can be found at the foot of every SEG entry.

They can also be browsed in lists of indices. These lists contain index terms. Each term is a hyperlink: click on it to bring up a list SEG entries that contain that term.

Because there are many index term in each category, they are grouped alphabetically, first by the Greek alphabet, then by the Latin one. Only *Selected Topics* are always in English and hence in the Latin script.

# Una scheda del *Supplementum Epigraphicum Graecum* relativa al termine δακτυλοκοιλογλύφος



ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Servizio EZproxy [\(i\)](#)

alessandro.cristofori@unibo.it | Logout

Search Results: Prev | 1 of 2 | Next

SEG 56-1329. Philadelphia. Funerary epigram for the gem cutter Doros from Sardes, 2nd cent. A.D.

(268 words)

« Previous

Browse ↑

Next »

## Entry

Merkelbach-Stauber, *SGO* I 04/24/09; *GV* 437; *IGR* IV 1648. E.Zwierlein-Diehl, *Siegel und Abdruck* (cf. *SEG* 56 2055) 60 and 99/100 (German translation), publishes a squeeze of this text (ph.), previously known only from a drawing, housed at the Kleinasiatische Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften in Vienna. Shown on the squeeze, above the text, is the workbench of the gem-cutter (**δακτυλοκοιλογλύφος**; LL. 4/5): 'Ein Fiedelbogen, dessen Sehne um eine horizontal gelagerte Achse geschlungen ist' (60); discussion of this tool: a lathe, which has remained principally unchanged in design until the present time (dr. reconstructing its rightmost part, lost from the stone). See now *TAMV* 3.1901 (ph. of the squeeze).

## Bibliography

X



# Siti web relativi agli strumenti tradizionali dell'Epigrafia latina

- *Corpus Inscriptionum Latinarum*
  - <https://cil.bbaw.de/index.html>: non solo un sito di carattere informativo: interessanti materiali di corredo, in particolare schede con foto e rimandi alla bibliografia; *addenda* e *corrigenda*; indici; concordanze.
- *CIL Open Access*
  - <http://arachne.uni-koeln.de/drupal/?q=it/node/291>: possibilità di sfogliare e scaricare tutti i volumi editi prima del 1940.
- *Année Epigraphique*
  - <http://www.anneeepigraphique.msh-paris.fr/>: sito di carattere informativo.
  - I fascicoli 2007-2016 sono consultabili attraverso il servizio Cairn.info dalla rete UniBo.
  - I fascicoli 1889-2012 per il momento sono consultabili anche attraverso il servizio JStor.

# Gli strumenti digitali per l'Epigrafia

- Sono costituiti essenzialmente da:
  - Banche dati testuali, che riflettono in genere la tradizionale divisione linguistica tra epigrafia greca e epigrafia latina.
    - Anche nel formato digitale si possono distinguere progetti con ambizioni onnicomprensive e progetti dedicati a una singola regione o a una singola tematica.
  - Banche dati di immagini.
  - Concordanze, indici, repertori.

# Una banca dati per l'epigrafia greca: *Searchable Greek Inscriptions*

- <https://epigraphy.packhum.org/>
- Versione *online* di una banca dati un tempo disponibile su CD (PHI #7), che comprendeva un buon numero di testi greci di età classica, ma anche iscrizioni tardoantiche e cristiane, in greco e latino.
- La nuova versione si concentra sulla documentazione greca classica, con aggiornamento rispetto al CD, anche se la consistenza non è immediatamente perspicua.
- Possibilità di sfogliare il *corpus* seguendo l'ordine geografico o la sede di pubblicazione.
- Possibilità di effettuare ricerche lessicali sull'intero *corpus* o su una delle grandi suddivisioni geografiche del mondo greco
- Presenza di essenziali dati di contesto: luogo di provenienza, datazione, edizione di riferimento, altre edizioni rilevanti.

# La suddivisione geografica di *Searchable Greek Inscriptions*

## Inscriptions by Region



- Attica (IG I-III)
- Peloponnesos (IG IV-[VI])
- Central Greece (IG VII-IX)
- Northern Greece (IG X)
- Thrace and the Lower Danube (IG X)
- North Shore of the Black Sea
- Aegean Islands, incl. Crete (IG XI-[XIII])
- Asia Minor
- Cyprus ([IG XV])
- Greater Syria and the East
- Egypt, Nubia and Cyrenaïca
- North Africa
- Sicily, Italy, and the West (IG XIV)
- Upper Danube

# La scheda di *Searchable Greek Inscriptions* su IG XIV, 666

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://epigraphy.packnum.org/text/140996?&book>. The page displays a Latin inscription from Italy, Sicily, and the West (IG XIV) with the following text:

Regions : Sicily, Italy, and the West (IG XIV)

IG XIV 666 ← IG XIV 665 → IG XIV 667

[ ] Italia (Magna Graecia) — Atina (Atene Luc.): Massavetere — undated

1 L(ucius) · Manneius · Q(uinti) · medic(us)  
veivos · fecit · φύσει δὲ  
Μενεκράτης Δημη-  
τρίου Τραλλιανός,  
5 φυσικὸς οἰνοδότης  
ζῶν ἐποίησεν.  
Maxsuma · Sadria · S(exti) · f(ilia)  
bona · proba · frugei · salve.

PH140996

# Una ricerca sul termine φυσικός in *Searchable Greek Inscriptions*

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://epigraphy.packnum.org/search?patt=%CE%94%CF%8D%CF%8C%CF%8C>. The search results page displays 20 matches across 16 texts. The results are listed as follows:

Count	Percentage	Location
1	0.0001%	Attica (IG I-III)
4	0.0016%	Peloponnesos (IG IV-[VI])
3	0.0005%	Central Greece (IG VII-IX)
1	0.0006%	Northern Greece (IG X)
1	0.0012%	North Shore of the Black Sea
1	0.0001%	Aegean Islands, incl. Crete (IG XI-[XIII])
3	0.0002%	Asia Minor
6	0.0043%	Sicily, Italy, and the West (IG XIV)

Below the results, two examples are shown:

**IG I<sup>3</sup> 1190 Attica**  
Παρ[αι]βάτες  
**φυσικός Διοκλ[ης]**  
Ἄρχεδάμας

**IG V,1 1431 Lakonia and Messenia (IG V,1) : Messenia**

# Una banca dati per l'epigrafia latina

## *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*

- <http://www.manfredclauss.de/>
- Disponibile anche in versione italiana:  
<http://www.manfredclauss.de/it/index.html>
- La più completa banca dati dell'epigrafia latina, comprende a oggi circa i testi di oltre 520 mila iscrizioni e circa 200 mila immagini.
- Strettamente fondata sulle edizioni a stampa, presenta talvolta qualche errore di trascrizione e scioglimento.
- Le schede presentano dati di contesto essenziali: regione e località di provenienza, edizioni, in qualche caso datazione, classe epigrafica e status delle persone nominate, tipologia di materiale .

# La Home Page di *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*

Epigraphik-Datenbank  
Clauss - Slaby

Herzlich willkommen!

Bienvenido!

Benvenuto!

Soyez les bienvenus!

Welcome!

Wir bitten um Zusendung von Inschriftenpublikationen und Bildern in elektronischer Form.

Les rogamos nos envien publicaciones de inscripciones e imágenes a través de correo electrónico.

È gradito l'invio di pubblicazioni riguardanti iscrizioni e immagini in formato elettronico.

Veuillez bien nous envoyer des publications des inscriptions et des photos par internet.

We kindly ask to send us inscriptions or photos via internet.

DATENBANK-RECHERCHE  
AUSGABE NACH CORPORA  
SUCHTEXTE FEHLERHAFT  
SCHREIBWEISEN/KEINE  
AUFLÖSUNG  
HAFTUNGSAUSSCHLUSS  
IMPRESSUM

ALTES ÄGYPTEN  
ÄGYPTEN-KATALOG  
ALEXANDRIA  
KLEOPATRA  
ALTES ISRAEL  
EINFÜHRUNGEN  
SPARTA  
KAISER UND GOTT  
KAISERBIOGRAPHIEN  
KONSTANTIN  
MITHRAS  
CHRISTENTUM  
ANDERE BÜCHER

PUBLIKATIONSLISTE  
LEBENSLAUF

# Le maschere di ricerca della *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*

- Una maschera di ricerca semplice (*Ricerca nel Database*), che consente interrogazioni lessicali (eventualmente su più termini associati tra loro), per area e per località di provenienza
  - recentemente si sta implementando la possibilità di ricerche per datazione, classe di appartenenza dell'epigrafe, status sociale dei personaggi nominati, ma la schedatura non è ancora completa.
- *Ricerca per corpora* consente di recuperare il testo di un'epigrafe di cui si conosce il riferimento all'edizione.
- *Ricerca di termini errati* consente di effettuare ricerche su grafie aberranti (per esempio *bixit* per *vixit*).
- *Ricerca senza scioglimento* consente di effettuare ricerche per sigle non sciolte (per esempio per verificare tutti i possibili scioglimenti della sigla F).

# La maschera di ricerca nel Database di *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*

Più visitati Come iniziare KVK Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

133%

Cerca

EDCS-ID:

pubblicazione:

provincia:  selezione

località:

campo di ricerca 1: **arma virumque cano**

e  oppure  e non

campi di ricerca 2:

datazione da:  a:

materiale:  selezione

iscrizione genere / status personale:  selezione

e non  selezione

smistamento:  pubblicazione  provincia

**inviare**

È gradito l'invio di pubblicazioni riguardanti iscrizioni e immagini via e-mail

- indicazioni d'uso
- abbreviazioni
- registrati correzioni o nuove iscrizioni

Le procedure PHP per la ricerca su database e la presentazione web dei risultati della ricerca sono state sviluppate con il supporto del Dott. Bernward Tewes. Noi e l'Università Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt, che fornisce il progetto EDCS sui tuoi server, siamo grati riconoscenti. Vi preghiamo di inviare modifiche, indicazioni e commenti alla cura della banca dati al Prof. Dr. Dr. Manfred Clauss.

# La schermata dei risultati di *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*

criterio di ricerca:

campo di ricerca: "arma virumque cano"

---

ricerca nr. oggi: 4946

---

risultati trovati: 15

---

pubblicazione: MonsClaudianus-OGL-01, 00190      EDCS-ID: EDCS-58700033

provincia: Aegyptus      località: Deir Wadi Umm Hussein / Wadi Umm Husayn / Gebel Fatireh / Mons Claudianus

]CI[3] / [3]a Maian[3] / [ar]ma virumque [cano Troiae qui primus ab oris] / Ita{ta}liam [fato profugus Laviniaque venit] / lito[ra]

iscrizione genere / status personale: carmina

pubblicazione: CIL 02, 04967,31 = CILA-02-02, 00583 = CLE +01786 = CLEHisp 00181a = CLEBetica SE11 = HEp 2005, 00328 = AE 2005, 00801 = AE 2016, +00081 = AE 2016, +00711 

datazione: 31 a 70      EDCS-ID: EDCS-20301604

provincia: Baetica      località: Santiponce / Italica

Arma virumque cano Troiae qui / primus ab oris Italianam fato profugus / Lavinaque v[enit]

iscrizione genere / status personale: carmina

materiale: opus figlinae

pubblicazione: Vindolanda 00452 (p 3, 160) = CLEBrit-02, p 22 

datazione: 105 a 120      EDCS-ID: EDCS-39800087

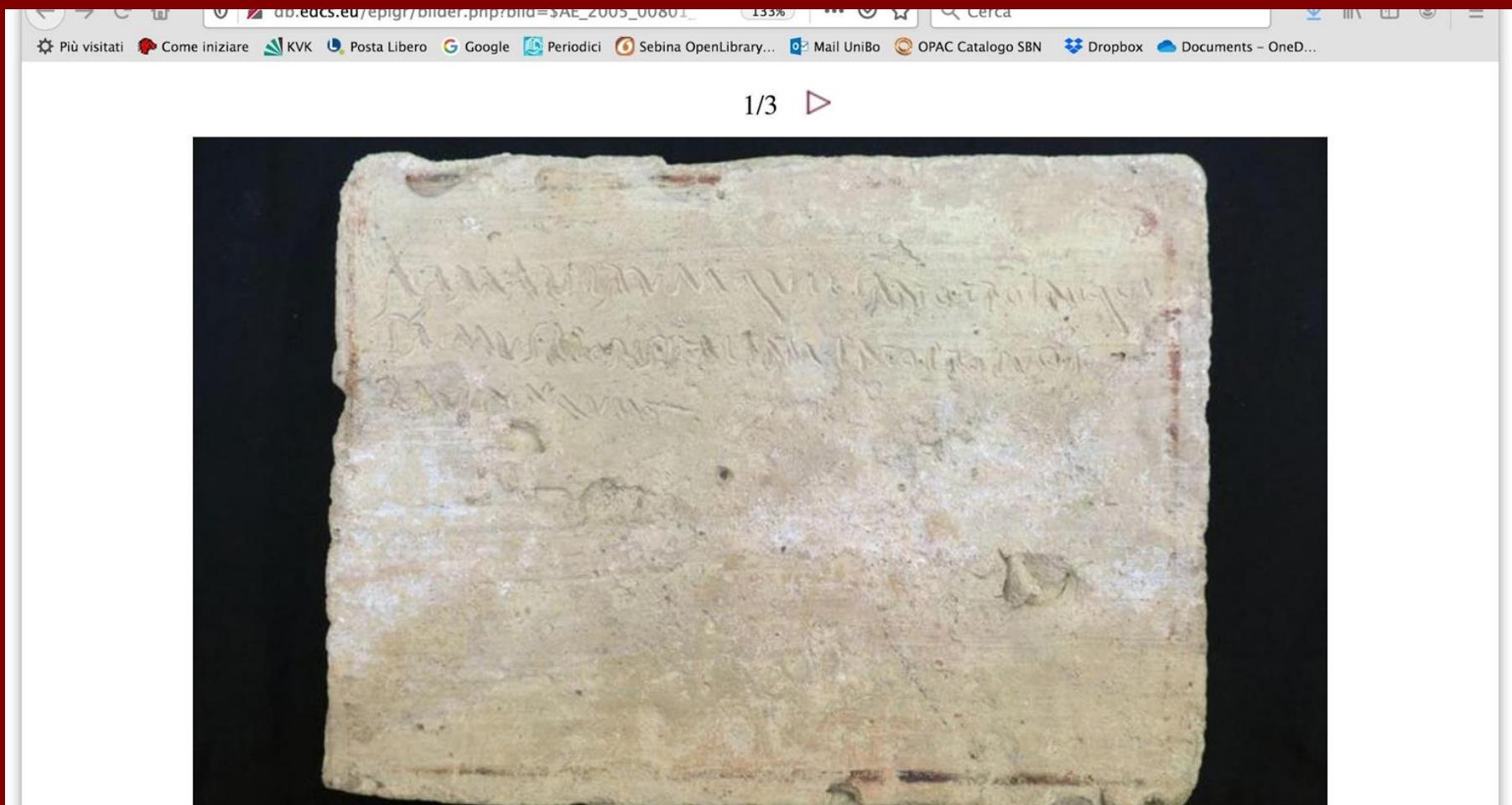
provincia: Britannia      località: Chesterholm / Vindolanda

arma] virumque [c]ano Tro/[iae qu]i primus ab oris // arma [vi]r[umque cano] / Troiae qui primu[s ab oris]

iscrizione genere / status personale: carmina

materiale: lignum

# Immagine di CIL II<sup>2</sup>, 4967, 31 in *Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby*



# Le banche dati del progetto *EAGLE*

- Ambizioso progetto per la ripresa e il superamento dei svariati progetti degli anni '90: creazione di un *database* complessivo dei testi greci e latini anteriori al VII sec. d.C.
- Una riedizione digitale basata sul miglior testo a stampa disponibile, con eventuali revisioni.
- Le difficoltà hanno fatto sì che i progressi fossero piuttosto lenti e sostanzialmente limitati all'epigrafia latina e che le ambizioni iniziali fossero ridimensionate.
- Attualmente una federazione di banche dati distinte:
  - *Epigraphic Database Roma (EDR)*: iscrizioni di Roma e dell'Italia.
  - *Epigraphische Datenbank Heidelberg (EDH)*: ora solo le iscrizioni delle province.
  - *Epigraphic Database Bari (EDB)*: iscrizioni cristiane di Roma.
  - *Hispania Epigraphica (HE)*: iscrizioni della Spagna.
  - *Epigraphic Database Falsae*: iscrizioni false.
- Informazioni e maschera di ricerca collettiva al sito <http://www.eagle-eagle.it/>

# *Epigraphic Database Roma*

- <http://www.edr-edr.it/>
- Banca dati dedicata alle iscrizioni latine e greche di Roma (escluse le iscrizioni cristiane) e dell'Italia, per un totale di oltre 96 mila testi, corredati da oltre 62 mila immagini.
- Vi sono rifluiti testi provenienti da *EDH* (con un grado di revisione in genere modesto) e altri accuratamente rivisti rispetto alle edizioni di riferimento (in genere dal lavoro di preparazione dei *Supplementa Italica*).
- Una maschera di interrogazione (e una scheda di risultati) estremamente complessa, che consente ricerche per luogo di provenienza, tipologia del supporto, fenomeni paleografici, problemi storici e antiquari, cronologia, oltre alle consuete ricerche lessicali.
- Schede piuttosto schematiche, ma ricche di numerose voci informative.

# La Home Page di *Epigraphic Database Roma*

The screenshot shows a web browser window with the URL [www.edr-eal.it/default/index.php](http://www.edr-eal.it/default/index.php) in the address bar. The page title is "EAGLE ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY". Below the title, it says "International Federation of Epigraphic Databases under the patronage of Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL". On the left, there is a vertical menu bar with yellow buttons containing links: Home, Presentazione, Struttura e Organizzazione, Stato dei lavori, Ricerca, Guida alla Consultazione, Guida per i Collaboratori, Documenti, Italia, Sicilia, Sardinia, Epigraphicae, Link, Sponsor, EDR on demand, Sostieni EDR, and Area riservata. In the center, there is a large circular image of a stone relief featuring the text "FORTUNA PRIMA VAL-DCVM IN VENDE BEM." and the logo "EDR EPIGRAPHIC DATABASE ROMA". On the right, there are flags of Italy and the United Kingdom. The top of the browser window shows various bookmarks and icons.

# La maschera di ricerca semplice di *Epigraphic Database Roma*

The screenshot shows the homepage of the EAGLE (Electronic Archive of Greek and Latin Epigraphy) website. The header features the title "EAGLE ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY" in large gold and red letters, with "International Federation of Epigraphic Databases" and "under the patronage of Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL" below it. The page includes language links for Italian and English, and a sidebar with navigation links like Home, Presentazione, Struttura e Organizzazione, Stato dei lavori, Ricerca, Guida alla Consultazione, Guida per i Collaboratori, Documenti, Italia, Sicilia, Sardinia, Epigraphicae, Link, Sponsor, EDR on demand, Sostieni EDR, and Area riservata.

**Ricerca**

AVVERTENZA: Per una corretta visualizzazione delle schede epigrafiche ricercabili in EDR, è necessario scaricare ed installare il **Font Cardo** creato dal Dottor D.J. Perry della Rye High School di New York, che si ringrazia per averne concesso l'utilizzo. Per maggiori informazioni su tale font si rimanda al [sito](#) dell'autore.

[Ricerca avanzata](#)

Schedae numerus:

Regio antiqua:   
Aemilia (1113 ep.)  
Apulia et Calabria (3771 ep.)  
Usare ctrl o Shift click per selezioni multiple

Urbs antiqua:   
introdurre alcuni caratteri del nome e selezionare dalla lista, è possibile effettuare più scelte successivamente

Urbs nostrae actatis:   
introdurre alcuni caratteri del nome e selezionare dalla lista. È possibile effettuare più scelte successivamente

# La maschera di ricerca semplice di *Epigraphic Database Roma*

**EAGLE** ELECTRONIC ARCHIVE OF  
GREEK AND LATIN EPIGRAPHY  
International Federation of Epigraphic Databases  
under the patronage of  
Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL

**Home**  
**Presentazione**  
**Struttura e Organizzazione**  
**Stato dei lavori**  
**Ricerca**  
**Guida alla Consultazione**  
**Guida per i Collaboratori**  
**Documenti**  
**Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae**  
**Link**  
**Sponsor**  
**EDR on demand**  
**Sostieni EDR**  
**Area riservata**

**Urbs antiqua:**   
introdurre alcuni caratteri del nome e selezionare dalla lista, è possibile effettuare più scelte successivamente

**Urbs nostrae aetatis:**   
introdurre alcuni caratteri del nome e selezionare dalla lista, è possibile effettuare più scelte successivamente

**Editiones:**

**Textus:**  +

**Tastiera Greco**

**Link**

**Tipo di ricerca:** AND

**Ordinamento per:**  Schedae numerus  Urbs antiqua  Urbs nostrae aetatis  Data di modifica

Cerca  Pulisci

Il presente sito ha fini meramente scientifici, didattici e critici ed è privo di finalità di lucro. La titolarità delle immagini pubblicate e dei beni ivi riprodotti è stata oggetto di attenta verifica. Qualora vi fossero errori od omissioni, si prega di segnalarli al presente [indirizzo email](#) per le opportune rettifiche.

EDR - Roma. Tutti i diritti riservati

91922 epigrafi  
59480 foto

News  X

Uscita la prima

# La maschera di ricerca avanzata di *Epigraphic Database Roma*

**EAGLE** ELECTRONIC ARCHIVE OF  
GREEK AND LATIN EPIGRAPHY  
International Federation of Epigraphic Databases  
under the patronage of  
Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL



- [Home](#)
- [Presentazione](#)
- [Struttura e Organizzazione](#)
- [Stato dei lavori](#)
- [Ricerca](#)
- [Guida alla Consultazione](#)
- [Guida per i Collaboratori](#)
- [Documenti](#)
- [Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae](#)
- [Link](#)
- [Sponsor](#)
- [EDR on demand](#)
- [Sostieni EDR](#)
- [Area riservata](#)

Locus adservationis:  +

Rerum inscriptarum distributio:  Introdurre il testo o scorrere dal menu + NOT

Rei materia:  aes NOT

Mensurae: Alt.: <  Lat.: <  Crass./Diam.: <

Status tituli:  tit. integer  
tit. integer? NOT

Scriptura:  ignoratur  
litt. agem.  
litt. alv.  
litt. ann. NOT

Lingua:  latina  
graeca

Religio:  Christiana  
Hebraica

# La schermata dei risultati di *Epigraphic Database Roma*

www.edr-edr.it/edr\_programmi/res\_complex\_cor 110% Cerca

Più visitati Come iniziare KV Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

## EAGLE ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY

International Federation of Epigraphic Databases under the patronage of Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL

Home Presentazione Struttura e Organizzazione Stato dei lavori Ricerca Guida alla Consultazione Guida per i Collaboratori Documenti Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae Link Sponsor EDR on demand Sostieni EDR Area riservata

**19**

Schedae numerus: EDR092880 TM numerus: [262141](#)

**Regio antiqua:** Roma  
**Regio nostrae aetatis:** I  
**Urbs antiqua:** Roma [TMGEO](#)  
**Urbs nostrae aetatis:** Roma  
**Locus inventionis:** Roma, via del Corso, all'altezza della Galleria Sciarra  
**Locus adservationis:** Roma, Musei Capitolini, Palazzo dei Conservatori, NCE 2706; ignoratur, perierunt (frr. b-d).  
**Rerum inscriptarum distributio:** tabula  
**Rei materia:** marmor  
**Mensurae:** Alt.: 320 Lat.: 169 Crass./Diam.: ? litt. alt.: 20-30  
**Status tituli:** tit. fragmena partim tantum inter se coniuncta  
**Scriptura:** litt. alv.  
**Lingua:** latina  
**Titulorum distributio:** honorarius  
**Virorum distributio:** imp.  
**Editiones:** CIL 06, 00920 (1)  
cfr. CIL 06, 31203 (2), pp. 841 (3), 3777 (4)  
CIL 06, 40416 (5)  
ILS 0216 (6)  
[HD025487](#) (F. Feraudi) (7)  
SupplIt Imagines - Roma 01, 0418 (8)  
W. Stenhouse, The Paper Museum of Cassiano dal Pozzo. Ancient inscriptions, London 2002, pp. 324-326, nr. 189, con apografo e traduzione

News ×

Nuova versione del

# La schermata dei risultati di *Epigraphic Database Roma*

www.edr-edr.it/edr\_programmi/res\_complex\_c... 110% Cerca

Più visitati Come iniziare KV Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

## EAGLE ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY

International Federation of Epigraphic Databases  
under the patronage of  
Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL

Home Presentazione Struttura e Organizzazione Stato dei lavori Ricerca Guida alla Consultazione Guida per i Collaboratori Documenti Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae Link Sponsor EDR on demand Sostieni EDR Area riservata

SupplIt Imagines - Roma 01, 0418 (8)  
W. Stenhouse, The Paper Museum of Cassiano dal Pozzo. Ancient inscriptions, London 2002, pp. 324-326, nr. 189, con apografo e traduzione in inglese (9)  
P. Buongiorno, Senatus consulta Claudianis temporibus facta, Napoli 2010, p. 159 (10)  
[http://www.britishmuseum.org/research/collection\\_online/collection\\_object\\_details /collection\\_image\\_gallery.aspx?assetId=164253001&objectId=1628493&partId=1](http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details /collection_image_gallery.aspx?assetId=164253001&objectId=1628493&partId=1) (11)  
<http://census.bbaw.de/easydb/censusID=10019233> (12)

**Textus:**

Ti(berio) Clau[dio Drusi f[ilio] Cai]sari  
Augu[sto Germani]co,  
pontific[i maxim(o), trib(unicia) potes]tat(e) XI,  
co(n)s(uli) V, im[p(erator)i] XXII (?), cens(ori), patri pa]triai,  
5 senatus po[pulusque] Ro[manus, q]uod  
reges Brit[annorum] XI d[iebus paucis sine]  
ulla iactur[a devicerit et regna eorum]  
gentesque b[arbaras trans Oceanum sitas]  
primus in dici[onem populi Romani redegerit].

Mostra Correzioni/Normalizzazioni

**Apparatus:** Textus secundum (5)-(9), contulit ad imaginem et ad apographum Ferraro a. 2012.  
Cfr. [EDR103896](#), [EDR103898](#) e [EDR103900](#) che dovevano far parte del corredo epigrafico dello stesso arco.  
**Tempus:** 51 d.C. / 52 d.C. (prosopographia)  
**Schedae scriptor:** ANTONELLA FERRARO (FERAUDI)    **Tempus schedae:** 21-05-2012 (16-10-2019)

91922 epigrafi  
59480 foto

News ×  
Nuova versione del

# Le immagini nella scheda di *Epigraphic Database Roma*

**EAGLE** ELECTRONIC ARCHIVE OF  
GREEK AND LATIN EPIGRAPHY  
International Federation of Epigraphic Databases  
under the patronage of  
Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL

Home Presentazione Struttura e Organizzazione Stato dei lavori Ricerca Guida alla Consultazione Guida per i Collaboratori Documenti Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae Link Sponsor EDR on demand Sostieni EDR Area riservata

91922 epigrafi  
59480 foto

News

Corpus Inscriptionum Latinarum

The screenshot shows the homepage of the EAGLE (Electronic Archive of Greek and Latin Epigraphy) website. On the left, there is a vertical sidebar menu with various links such as Home, Presentazione, Struttura e Organizzazione, Stato dei lavori, Ricerca, Guida alla Consultazione, Guida per i Collaboratori, Documenti, Italia, Sicilia Sardinia Epigraphicae, Link, Sponsor, EDR on demand, Sostieni EDR, and Area riservata. Below this menu, it says 91922 epigrafi and 59480 foto. At the bottom of the sidebar is a News section with a close button. In the center, there is a main content area featuring five images of ancient stone inscriptions. Above these images, the text "EAGLE ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY" is displayed, along with the International Federation of Epigraphic Databases logo and the Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine - AIEGL logo. At the very top right of the page, there are the flags of Italy and the United Kingdom.

# *Corpora parziali in formato digitale: C. Roueché, *Aphrodisias in Late Antiquity*:*

- <http://insaph.kcl.ac.uk/ala2004/>
- Riedizione digitale di C. Roueché, *Aphrodisias in Late Antiquity*, London 1989: la storia di una città tardoantica della Caria attraverso le sue iscrizioni.
- Aggiornamento della documentazione, con l'aggiunta di 20 nuovi testi.
- Uso dei links ipertestuali per la navigazione interna ed esterna al saggio.
- Codifica con *EpiDoc*, secondo le regole dell'*Extended Markup Language* (XML), con due diverse *Document Type Definitions* (DTD): una per la sezione “narrativa”, una per i testi delle iscrizioni; è lo stesso linguaggio usato anche da *Papyri.info*.
- La codifica XML e la lemmatizzazione dei testi greci ha consentito la creazione di sofisticati indici e di un motore di ricerca interno.
- Per saperne di più su *EpiDoc* visitare il wiki *EpiDoc: Epigraphic Documents in TEI XML* (<https://sourceforge.net/p/epidoc/wiki/Home/>).

# *Home Page di Aphrodisias in Late Antiquity*

The screenshot shows a web browser window with the URL [insaph.kcl.ac.uk/ala2004/](http://insaph.kcl.ac.uk/ala2004/) in the address bar. The page title is "Aphrodisias in Late Antiquity" by Charlotte Roueché. The left sidebar contains links for Home, Narrative, Inscriptions, Plans, Search, Reference, About Project, Help, News, Contact, and InsAph. The main content area features a large image of ancient inscriptions and the title. Below the title, a paragraph describes the site as the electronic second edition, expanded and revised from the 1989 version. It credits Charlotte Roueché for editions and commentary, Joyce Reynolds for Text 1, Tom Elliott for editorial conventions, and Gabriel Bodard, Paul Spence, and colleagues at King's College London for the website and supporting materials. A section titled "This site contains:" lists links for Inscriptions, Commentary, Indices and reference materials, Information about the project, and Credits. At the bottom, there is a bibliographical note and a statement about abbreviations.

insaph.kcl.ac.uk/ala2004/ 133% Cerca

Più visitati Come iniziare KV Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

Aphrodisias in Late Antiquity  
Charlotte Roueché

Home Narrative Inscriptions Plans Search Reference About Project Help News Contact InsAph Print-Friendly View

***Aphrodisias in Late Antiquity: The Late Roman and Byzantine Inscriptions, by Charlotte Roueché, King's College London***

This is the electronic second edition, expanded and revised from the version published by the Society for the Promotion of Roman Studies in 1989. The editions and commentary are by Charlotte Roueché, except for Text 1, by Joyce Reynolds. The electronic editorial conventions were developed by Tom Elliott (EpiDoc), and the website and the supporting materials are the work of Gabriel Bodard, Paul Spence, and colleagues at King's.

This site contains:

- ▶ Inscriptions
- ▶ Commentary
- ▶ Indices and reference materials
- ▶ Information about the project
- ▶ Credits

The full bibliographical description of this site (*cf.* guide to online citation):

Charlotte Roueché, *Aphrodisias in Late Antiquity: The Late Roman and Byzantine Inscriptions*, revised second edition, 2004, <<http://insaph.kcl.ac.uk/ala2004>>, ISBN 1 897747 17 9

This should be abbreviated to 'ala2004'.

# L'indice delle parole greche di *Aphrodisias in Late Antiquity*

μ

Top of page

μά 41.5

Μαιουμάρχης 40.1

μάκαρ 250.2

μακάριος 164.1, 164.3, 164.7, 164.14

μάκαρος 154.2, 157.b.8

μακελάριος 117.i.3

# La scheda dei risultati di *Aphrodisias in Late Antiquity*

Inscription 117. Prayers on West Door of Temple-Church (south)

Description | Text | Translation | Apparatus | Images | Commentary | Location | History

### Description

Monument: A white marble door post.

Text: The texts are grouped - i above, ii and iii to the right, iv to the left - around a cross carefully sculpted (H. 0.31) in the centre of the door-post, with the surface of the stone cut away around it; iii was certainly inscribed before the cross was cut.

Letters: i: av. 0.03-0.04; the first line is a monogram, H. 0.21. ii: 0.025-0.035, partially erased; last two letters of 1. 1 above line; a cross superimposed on I. I. iii: c. 0.05; very rough; lost at left when large cross was sculpted. iv: c. 0.04, rough; above a cross, H. 0.14, in a circle.

Date: Fifth-sixth century or later (lettering, location).

### Text

[Font help] [Conventions]

i Θεοφ(ι)λ(ω)  
Κ(ύρι)ε βωθί το σδ δ(ού)λο  
μα(κε)λαρή(ω) cross

ii Κονστα[ντ]ίνος δηάκων

iii [...]ΠΑΝ  
[...]Υ. ΗΣΥΜΟΙ

iv M  
.ΟΣ  
cross  
T

### Translation

# La scheda dei risultati di *Aphrodisias in Late Antiquity*

Più visitati Come iniziare KVK Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

**Translation**

i. Lord, help your servant Theophilus, butcher.  
ii. Constantine, deacon.

**Apparatus**

i, I.1 Θεόφιλ(ος) Reinach; earlier editors could interpret nothing.  
I. 3. μαστάρη(?) Kirchhoff; Μαστάρη(?) Ramsay; Μαζλαρη(?) Reinach; it was Grégoire who recognized the abbreviation mark standing for κε and resolved the text, reading Θεοφίλῳ accordingly in I.1.  
ii, I.1: κωνστα[ν]τι[?ινος] Reinach; κονστα[ντίνος] Grégoire.

**Photographs**

Overview (1976)	i. Text (1976)	ii. Text (1972)	iii. Text (1976)	iv. Text (1972)
View of temple west door, from west (1972)	View from west (2004)			

**Commentary**

See discussion at VIII.8.

# La scheda dei risultati di *Aphrodisias in Late Antiquity*

S Più visitati C Come iniziare KVK Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

View of temple west door, from west (1972) View from west (2004)



**Commentary**

See discussion at VIII.8.

**Locations**

- ▶ **Found:** Temple-Church: west door of atrium, cut on the inner, north, face of the southern door: see plan 5.
- ▶ **Original:** Findspot.
- ▶ **Last Recorded:** Findspot.

**History**

- ▶ **Recording:** i was copied by Texier and by Fellows; i and ii recorded by Gaudin (28); i-iv recorded by the NYU expedition.
- ▶ **Bibliography:** i published by Texier, *As. Min.* iii 167, pl. 156; by Fellows, no. 72, from both of which CIG 8905, Ramsay, *Cities & Bishoprics* 555, no. 428; i and ii from Gaudin by Reinach, no. 206, whence Grégoire, *IGC* 261.a-b, *DACL* 14, col. 796, no. 22; i-iv published by Roueché *Aphrodisias in Late Antiquity* no. 117.i-iv and plate xxxi, whence *PHI* 638, 644, 882, 883.
- ▶ **Text constituted from:** Publications; transcriptions (Reynolds, Roueché).

You may download this inscription in EpiDoc XML. (You may need the working EpiDoc DTD to validate this file.)

Description | Text | Translation | Apparatus | Images | Commentary | Location | History

◀ Previous Next ▶ Print-Friendly View

Resp: CCH | Copyright notice | Last updated: Wednesday, 02 November, 2005



*Corpora parziali in formato digitale: J.  
Reynolds – C. Roueché – G. Bodard,  
*Inscriptions of Aphrodisias**

- <http://insaph.kcl.ac.uk/iaph2007/index.html>
- Progetto posteriore al precedente e di più ampio respiro:
  - Riprende la totalità dei testi inediti ritrovati tra il 1961 e il 1994 e la quasi totalità dei testi editi fino al 1994: circa 1.500 testi tra il II sec. a.C. e i VII sec. d.C.
- Condivide la stessa architettura, fondata su EpiDoc, di *Aphrodisias in Late Antiquity*.
  - Interessante la possibilità di visualizzare anche la trascrizione nel linguaggio di marcatura *EpiDoc*.

# La scheda dei risultati di *Inscriptions of Aphrodisias*

insaph.kcl.ac.uk/iaph2007/iAph050004.html 110% ... ☆ 🔍 Cerca ⌂ Più visitati Come iniziare KVK Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

## 5.4. Warning against theft

**Description:** Pilaster block.

**Text:** Inscribed (W. 0.29 × H. 0.175) at H. 2.30 above present ground level.

**Letters:** 0.02; Second to third centuries A.D. standard forms

**Date:** Second to third centuries A.D. (lettering)

**Findspot:** Hadrianic Baths: on the east face of the second square column from the East at the north gate of the Baths.

**Original Location:** Findspot

**Last recorded location:** Findspot (1972)

**History of discovery:** Seen and copied by Kubitschek (K III, 46; Abklatsch: 37). Recorded by Gaudin (74 and 140). Copied by Boulanger in 1905 (notebook p.39); recorded by the NYU expedition.

**Bibliography:** Published by K&R, no. 3, Reinach (from Gaudin), 17, whence McCabe *PHI Aphrodisias* 930 .

**Text constituted from:** Preliminary transcription (Reynolds); notebooks. This edition Roueché and Bodard (2007).

Edition Diplomatic Epidoc (XML) [Conventions][Font help]

έαν τις ἔχων  
χαλκὸν μὴ ἐπα-  
ραδείξῃ ἡτε ἐν  
φούνδῃ ἡτε ἐν  
5 καμπίστρῳ αύ-  
τὸν αἰπάσεται

**Apparatus**  
I. 2, II for Π.

**Translation:**  
If anyone having money (on him), whether in purse or belt, does not present it, it will be his own responsibility.

**Commentary:**  
Another version of the text is 5.102 (=Baths 1).

**Photographs:**

Face (2001) Face (2001)

# La marcatura EpiDoc in *Inscriptions of Aphrodisias*

The screenshot shows a web browser window displaying an EpiDoc XML document for an inscription from Aphrodisias. The URL in the address bar is <http://insaph.kcl.ac.uk/aphr2007/IAPhr050004.htm>. The page title is "IAPhr050004". The browser interface includes a toolbar with various icons and a search bar at the top.

The main content area shows the EpiDoc XML structure. The XML code is as follows:

```
<ab>
    <lb n="1" />
    ἔαν
    ΤΙς
    ἔχων
    <lb n="2" />
    χαλκὸν
    μὴ
    <choice type="correction">
        <sic> </sic>
        <corr>
            Π
        </corr>
    </choice>
    α
    <lb n="3" type="worddiv" />
    ραδεῖξη
    ἦτε
    ἐν
    <lb n="4" />
    φούνδη
    ἦτε
    ἐν
    <lb n="5" />
    καμπίστρω
    αὐ
    <lb n="6" type="worddiv" />
    τόν
    αἰτιάσεται
</ab>
```

The left sidebar contains a navigation menu with the following items:

- Home
- Introduction
- Inscriptions
  - Table of Contents
  - Indices
  - Concordance
  - XML Repository
- Search
- Reference
- Help
- InsAph

The "Edition" tab is selected in the top navigation bar, along with "Diplomatic", "Epidoc (XML)", "[Conventions]", and "[Font help]".

# Altri *corpora* parziali in formato digitale

- *Epigraphische Datenbank zum antiken Kleinasiens*
  - <https://www.epigraphik.uni-hamburg.de/content/index.xml>
  - *Inscriptions of Israel / Palestine*
  - <http://cds.library.brown.edu/projects/Inscriptions/>
- *Carmina Latina Epigraphica Hispaniae*
  - <http://cle.us.es/clehispaniae/>
- *Carmina Latina Epigraphica Galliae*
  - <http://cle.us.es/clegalliae>
- *Roman Inscriptions of Britain*
  - <https://romaninscriptionsofbritain.org/>
- *Ancient Greek and Latin inscriptions from Upper Macedonia, Aegean Thrace and Achaia*
  - <http://pandektis.ekt.gr/pandektis/handle/10442/326>

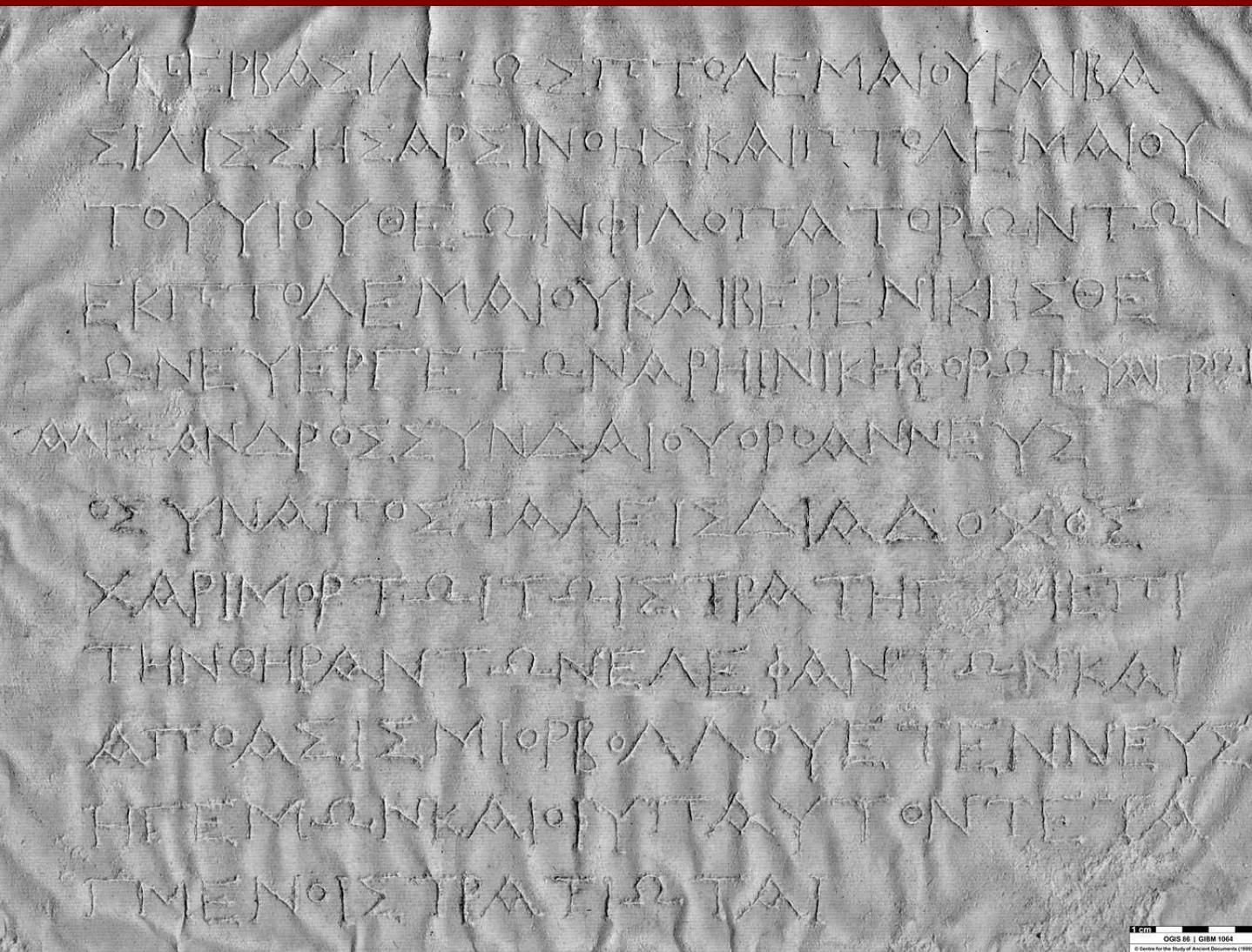
# Altri *corpora* parziali in formato digitale

- *Attic Inscriptions Online* (traduzioni in inglese).
  - <https://www.atticinscriptions.com/>
- *The Ancient Graffiti Project* (graffiti di Ercolano e Pompei)
  - <http://ancientgraffiti.org/Graffiti/>
- *Inscriptiones Christianae Graecae* (dell'Asia minore e della Grecia).
  - <http://www.epigraph.topoi.org/>
- *Inscriptions of Greek Cyrenaica / Greek Verse inscriptions of Cyrenaica*
  - <https://igcyr.unibo.it/>
- *Monumenta Asiae Minoris Antiqua XI: Monuments from Phrygia and Lykaonia*
  - <http://mama.csad.ox.ac.uk/>
- *Collection of Greek Ritual Norms* (sulle leggi sacre)
  - <http://cgrn.ulg.ac.be/>

# Banche dati di immagini: *The Squeeze Collection* del *Centre for the Study of Ancient Documents*

- <https://www.csad.ox.ac.uk/squeeze-collection-0>
- Digitalizzazione di una considerevole parte dell'archivio di calchi di questo centro di studi (circa 25 mila esemplari).
- Si concentra sulla documentazione epigrafica in lingua greca.

# Il calco dell'iscrizione OGIS 86 dal deserto orientale dell'Egitto



# Banche dati di immagini: *Corpus Inscriptionum Latinarum II*

- [http://www2.uah.es/imagines\\_cili/](http://www2.uah.es/imagines_cili/)
- Riprende sistematicamente tutte le immagini disponibili delle iscrizioni edite nei fascicoli di CIL II<sup>2</sup> (non tutte presenti nei fascicoli cartacei).
- Da notare l'integrazione con le schede e i testi delle epigrafi inclusi in *EDH*.

# La scheda di CIL II<sup>2</sup>/7, 4 in *Corpus Inscriptio*nium Latinarum II

The screenshot shows a web browser displaying the Epigraphische Datenbank Heidelberg (EDH) website. The URL in the address bar is <https://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD027443>. The page title is "HEIDELBERGER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN". The main content area is titled "EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEID". The navigation menu includes "Home", "Projekt", "Inschriften" (highlighted in red), "Fotos", "Bibliographie", and "Daten". Below the menu, the section title is "Epigraphische Text-Datenbank: Detailansicht".  
  
On the left side of the main content area, there is a large image of the inscription stone, labeled "7, 4". To the right of the image are several input fields: "HD-Nr.:" (with a placeholder box), "Schnellsuche Inschriften-Db" (with a placeholder box), and two other empty input boxes. Below these are links: "80978 Inschriften" and "39047 Fotos".  
  
The central part of the page contains the transcription and translation of the inscription:

Zitierweise: <https://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD027443> (letzte Änderung 2013, Feraudi)

Transkription: [-] CORNELIO C(?)--- [f(ilio)] / [Ga]l(e)v[ir(o)] / [po]ntif(ici) Caesari[s] / pri[r] L(uci) f(ilia) uxor / [pos]t mortem

Majuskeln: [ ] CORNELIO C [ ]  
[ ] L VETVLO II V [ ]  
[ ] JNTIF CAESARI[ ]  
PRIMO  
[ ] NELIA L F VXOR  
[ ] JT MORTEM

Datierung: 1 n. Chr. – 50 n. Chr.

Literatur: CIL 02 (2. Aufl.) 07, 00004; tab. 1,  
CIL 02, 03350.

Abbildungen (extern): [www2.uah.es:CILII7,0004.jpg](http://www2.uah.es:CILII7,0004.jpg)

  
At the bottom of the central content area, there is a link: "Fundumstände / Aufbewahrung".  
  
A small map of the Roman provinces of Hispania is shown, with a blue dot indicating the location of the find (Tarragonensis). There are links to "Leaflet" and "DARE".

# Banche dati di immagini: altre collezioni di calchi

- *Cornell Collection of Antiquities: Squeezes*
  - <https://antiquities.library.cornell.edu/squeezes>
  - Immagini dei calchi di iscrizioni greche dell'Asia minore e delle *Res gestae divi Augusti*.
- *The University of British Columbia: Epigraphic Squeezes*
  - <https://open.library.ubc.ca/collections/squeezes>
  - Un migliaio di calchi di epigrafi greche, prevalentemente dell'Attica.
- *Greek and Latin Inscriptions*
  - <https://drc.ohiolink.edu/handle/2374.OX/106>
  - La collezione di calchi della Ohio State University.

# Il sito web della sezione epigrafica di un museo: *The Ashmolean Latin Inscriptions*

- <http://latininscriptions.ashmus.ox.ac.uk/>
  - Un percorso tematico tra le iscrizioni latine di questo museo di Oxford.
  - Un completo apparato iconografico, ma anche buone schede descrittive.

# L'epitafio del bimbo cacciatore Macrinio Massimino: la scheda sintetica

The Ashmolean Latin Inscription X

<https://latininscriptions.ashmuse.ox.ac.uk/collections/g/AN1947.285> 110% Cerca

Più visitati Come iniziare KVK Posta Libero Uniborubrica - Univ... Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Altri segnalibri

**EPIGRAPHIC OF MACRINIUS MAXIMINUS**

AN1947.285  
Catalogue Number: 144  
Period: Perhaps 3rd c. AD  
Provenance:  
Material: white marble

**Images**

D  
MACRINI MAXIMINO EIII  
DUCELESTI ADO CIVITATIS  
MACRINI MAXIMINUS INCERI

©2021 University of Oxford, Ashmolean Museum

[Go to top of page](#)

# L'epitafio del bimbo cacciatore Macrinio Massimo: la scheda completa

The screenshot shows a web browser window with the following details:

- Tab Bar:** Epigraphische Datenbank Clauss - X, The Ashmolean Latin Inscription X, Latin Inscriptions XML/HTML Project X.
- Address Bar:** https://latininscriptions.ashmus.ox.ac.uk/xml/AN\_1947.285
- Toolbar:** Back, Forward, Home, Refresh, Download, Print, Copy, Paste, Find, Search (Cerca), etc.
- Bookmark Bar:** Più visitati, Come iniziare, KVK, Posta Libero, UniboRubrica - Univ..., Google, Periodici, Sebina OpenLibrary..., Mail UniBo, OPAC Catalogo SBN, Altri segnalibri.
- Content Area:**
  - EPITAPH OF MACRINIUS MAXIMINUS**
  - Accession number:** AN1947.285
  - Catalogue numbers:**
    - AshLI 144
  - Ashmolean Museum, Oxford**
  - Description**

**Monument:**  
Stele of white marble 0.415 0.375 0.055, with rounded top, damaged on all sides but with intact bottom left corner, with a relief picture within a recessed frame, with inscription below (inscribed area: 0.09; 0.36). The rear is smoothed. The relief shows a horseman in a short tunic, with his cloak flapping out behind him and his right arm raised (now damaged), riding his horse with bridle and saddle, and in the act of just having speared a wild animal. It is striking that the huntsman is not looking towards the animal being hunted, but is looking out towards the viewer; this allows the relief to emphasise his chubby features which, along with the pony-like features of the horse both draw attention to the huntsman's surprisingly young age, as described in the inscription. The horse is rearing up over the animal that has emerged from undergrowth or a cave; a hunting dog appears crouching below, next to the horse's rear legs, facing the animal. The animal being hunted may be a wild boar: it has a crest or mane going down its back and a rather squat muzzle, but no obvious snout or tusks. Strong (1908: p.41) describes the image as 'he has just pierced with his spear a monster that issues from a cave on the right and at which a dog is barking furiously'. A short spear can be seen having penetrated the animal's head, and it is possible that the animal is depicted as already dead, with eye and mouth closed, slumped down upon its front legs (but the detail in the relief is not completely clear).

**Letters:** 0.014 (line 1); 0.014 with tall I 0.02 (line 2); 0.013 with taller numeral I 0.017 (line 3); 0.009 (line 4); 0.011 (line 5). Letter As lack their cross-bar. There are irregular interpuncts. The carving of the text lacks accuracy: at the end of line 2, the word FILI[O] appears as EIII[O], but the reading is certain from context; similarly in line 3 the word DVLCISSIMO appears as DVLCLSSIMO. Line 4 also appears to contain inaccurate carving, probably INSIRV for INSTRV[xit].

**Date:** perhaps 3rd c. AD

**Locations**  
perhaps 3rd c. AD

# Concordanze

- *Claros: Concordancia de Inscripciones griegas*
  - <http://www.dge.filol.csic.es/claros/cnc/cnc.htm>
  - Un utilissimo strumento preparato nell'ambito del *Dicionario Griego-Español*, consente di rintracciare rapidamente le riedizioni delle iscrizioni greche.
  - Il risultato di uno spoglio di circa 1.000 pubblicazioni, per un totale di oltre 605 mila equivalenze.
  - Purtroppo gli aggiornamenti sono fermi al 2015.

# La Home Page di Claros

www.dge.miur.cnr.it/clearos/cnc/cnc.htm

Più visitati Come iniziare KV Posta Libero Google Periodici Sebina OpenLibrary... Mail UniBo OPAC Catalogo SBN Dropbox Documents – OneD...

**DICCIONARIO GRIEGO-ESPAÑOL**

**CLAROS. Concordancia de Inscripciones griegas**  
(última actualización: 6-3-2015)

[Acceso a la Base de Datos](#)

**CLAROS**

- Presentación
- Base de Datos
- Colecciones
- Ayuda

**Abreviaturas**

- [Lista](#)
- [Búsqueda](#)



48

# La maschera di ricerca di Claros

Screenshot of the CLAROS search interface on a web browser.

**CLAROS. CONCORDANCIA DE INSCRIPCIONES GRIEGAS**

**DGE** **Edición 1:** IG 1[3].256 **Año 1:**  **Buscar** **Edición 2:**  **Año 2:**  **Limpiar** **Ambas Ediciones:**  **20 Registros** **Ayuda** **Abrev.** 

**Año 1 Edición 1**

- 1919 ☑ AASO 1, 1919-20, 86-90
- 1973 ArchClass 25-26, 1973-74, 357 n.24
- 1969 ☑ AS 19, 1969, 143-146
- 1995 ☑ BASP 32, 1995, 174 n.35
- 1877 ☑ BCH 1, 1877, 53-55 n.1
- 1998 ☑ BE 1998.76
- 1935 Epeiroтика Chronika 10, 1935, 247-248 n.2
- 2007 ☑ EpigrAnat 40, 2007, 33 n.1
- 1979 ☑ GRBS 20, 1979, 176 n.1
- 1999 ☑ Hesperia 68, 1999, 308 n.18
- 1996 ☑ McCabe, Aphrodisias 388
- 1906 ☑ REG 19, 1906, 100-102 n.14
- 1950 ☑ RFIC 78, 1950, 351-352
- 1883 ☑ Sterrett, EJ 13 n.10
- 1996 ☑ ZPE 111, 1996, 74-78

**= Año 2 Edición 2**

- = 2000 ☑ ICaes.Mar.58
- = 2013 ☑ Corinth 18(6).51
- = 2013 ☑ MAMA 11.176
- = 1997 ☑ SB 15425
- = 1993 ☑ Barth - Stauber, IMT 923
- = 2014 IGEP 440
- = 2013 Meyer, Dodona 7
- = 2010 IStratonikeia 1500
- = 2007 ☑ IApH2007 5.14
- = 2011 ☑ IG 9[2].1897
- = 2004 ☑ ALA-2004 n.41
- = 2007 ☑ IApH2007 12.206
- = 2008 ☑ IBoubon 38
- = 1996 ☑ McCabe, Aphrodisias 492
- = 1998 ☑ BE 1998.589

**Registros: 605560**  
**Enlaces: 179878**

<b>CLAROS</b>	<b>VENTANAS</b>	<b>BÚSQUEDAS</b>	<b>OPERADORES</b>	<b>RECOMENDACIONES</b>
<b>ÍNDICE</b>	Consulta	En uno o varios campos	Numéricos: > < >= <=	Ambas ediciones
<b>DE LA</b>	Resultados	Con dos o más cadenas	Alfanuméricos: = == " "	Citas con punto
<b>AYUDA</b>	Auxiliar	Acentos, Mays. y Mins.	Comodines: @ *	Citas con ( ) o con [ ]

# La scheda dei risultati di *Claros*

# Repertori

- *U.S. Epigraphy Project*
  - <http://usepigraphy.brown.edu/projects/usep/collections/>
  - Repertorio delle iscrizioni latine e greche conservate negli Stati Uniti, riprende e aggiorna J. Bodel - S. Tracy, *Greek and Latin Inscriptions in the USA: a Checklist*, Rome 1997.
- *Saxa loquuntur*
  - <http://www.saxalocuntur.nl/>
  - Un buon repertorio degli strumenti tradizionali e digitali per lo studio delle iscrizioni greche e latine, a cura di O. Van Nijf.

# Le collezioni epigrafiche dell'area di New York nell'*U.S. Epigraphy Project*

Epigraphische Datenbank Clauss - X The Ashmolean Latin Inscriptions X US Epigraphy Project Collections X USEP Map - Google My Maps X +

← Brooklyn Museum [NY.Brook... ↗

This map was created by a user. Learn how to create your own.

Dati mappa ©2021 Google Termini 5 km Belmar

title  
Brooklyn Museum [NY.Brook.BM]

address  
200 Eastern Parkway, Brooklyn, NY, 11238-6052

USEP  
<http://usepigraphy.brown.edu/projects/usep/collections/NY.Brook.BM>

# La scheda sull'epitafio del piccolo Heron nell'*U.S. Epigraphy Project*

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://usepigraphy.brown.edu/projects/usep/inscription/NY.Brook.BM.G.05.377>. The page displays information about a marble tabula ansata (NY.Brook.BM.G.05.377) from the British Museum, featuring the name ΗΡΩΝ ΠΑΝΑΡΕΤΕΣ ΕΥΦΥΞΙΟΝ ΜΗΝΟΝ ΤΗΡΑΝ ΙΣ'. The page includes sections for Summary, Transcription, Translation, Commentary, and Attributes, along with an XML download link.

**INSCRIPTION: NY.Brook.BM.G.05.377**

**SUMMARY**

Epitaph of Heron.  
Marble tabula ansata.

**TRANSCRIPTION**

"Ηρων πανάρετες  
εύφυξει. ἐτῶν η,  
μηνῶν γ, ἡμερῶν ισ'.

**TRANSLATION**

**COMMENTARY**

**ATTRIBUTES**

Inscription Type epitaph

Object Type tablet

Material marble

Writing

Layout 1 column, 3 lines

Decoration hederae in the ansatae

Condition

Place of Origin Egypt

Date second century CE

Dating Criteria

**XML**

# Tenersi al corrente

- *Current Epigraphy*
  - <https://currentepigraphy.org/>
  - Un *blog* che pubblica annunci di incontri di studio, di nuovi ritrovamenti e di nuove pubblicazioni, notizie di progetti di ricerca e di nuovi siti web dedicati all'Epigrafia greca e latina.
- *Association International d'Èpigraphie Grecque et Latine (AIEGL)*
  - <https://www.aiegl.org/start.html>
  - Il sito ufficiale dell'associazione, con informazioni sulla sua attività.

# Uno sguardo sul futuro

- La necessità di integrare gli strumenti esistenti in vero *corpus* digitale con i testi, ma anche i dati di contesto, immagini del monumento, notizie sul luogo di rinvenimento e conservazione, commento, bibliografia.
- Due possibili modelli:
  - Il modello incentrato sul *database*, finora prevalente e forse più pratico dal punto di vista dell'inserimento dei dati, ma piuttosto rigido (*EAGLE*).
  - Il modello incentrato sui linguaggi di marcatura, con tempi di apprendimento più lunghi, ma che garantisce maggiore flessibilità e interoperabilità (*Inscriptions of Aphrodisias*).